|  |  |
| --- | --- |
| **Бюро стандартизации электросвязи** | logo_R_ |
|  |  |

 Женева, 13 марта 2013 года

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Осн.: | **Коллективное письмо 1/TSAG БСЭ** |  |
| Тел.:Факс:Эл. почта: | +41 22 730 5860+41 22 730 5853tsbtsag@itu.int | – Администрациям Государств – Членов Союза, Членам Сектора МСЭ-Т, участвующим в работе КГСЭ– Генеральному секретарю МСЭ− Директору Бюро радиосвязи– Директору Бюро развития электросвязи– Председателям исследовательских комиссий МСЭ-Т– Председателю Комитета по рассмотрению– Председателю Комитета по стандартизации терминологии МСЭ-Т |

|  |  |
| --- | --- |
| Предмет: | **Собрание Консультативной группы по стандартизации электросвязи (КГСЭ),4–7 июня 2013 года и семинар-практикум по SDN (сети с программируемыми параметрами), 4 июня 2013 года, 17:45–19:30, Женева** |

Уважаемая госпожа,
уважаемый господин,

Имею честь пригласить вас принять участие в собрании Консультативной группы по стандартизации электросвязи (КГСЭ), которое будет проходить в штаб-квартире МСЭ в Женеве, с 4 по 7 июня 2013 года включительно.

Открытие собрания состоится в первый день его работы в 09 час. 30 мин. Регистрация участников начнется в 08 час. 30 мин. при входе в здание "Монбрийан". Подробная информация о залах заседаний будет представлена на экранах, расположенных при входах в здания штаб-квартиры МСЭ. Дополнительная информация о собрании содержится в **Приложении А**.

Проект **повестки дня**, подготовленный по согласованию с Председателем КГСЭ (г-ном Брюсом Грейси), приводится в **Приложении B**.

Семинар-практикум по SDN (сети с программируемыми параметрами) будет проведен во вторник 4 июня с 17 час. 45 мин. до 19 час. 30 мин. для рассмотрения последних достижений в области этой технологии в соответствии с Резолюцией 77 ВАСЭ-12 (см. **Приложение C**). Подробная информация о программе семинара-практикума будет предоставлена по адресу:
<http://itu.int/ITU-T/worksem/index.html>.

Просьба также принять к сведению, что собрание Комитета по рассмотрению состоится в понедельник 3 июня 2013 года. В отношении этого собрания будет выпущено отдельное Коллективное письмо.

Желаю вам плодотворного и приятного собрания.

С уважением,

Малколм Джонсон
Директор Бюро
стандартизации электросвязи

**Приложения**: 3

ПРИЛОЖЕНИЕ A

Представление вкладов

**ПРЕДЕЛЬНЫЙ СРОК ДЛЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ВКЛАДОВ**: Предельный срок для представления вкладов составляет 12 (двенадцать) календарных дней до собрания. Такие вклады будут опубликованы на веб-сайте КГСЭ, и, следовательно, они должны поступить в БСЭ **не позднее 22 мая 2013 года**. Вклады, полученные не позднее чем за **два** месяца до начала работы собрания, если потребуется, могут быть переведены.

**ПРЯМОЕ РАЗМЕЩЕНИЕ/ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ**: Система прямого размещения вкладов на веб-сайте доступна в онлайновом режиме. Система прямого размещения вкладов позволяет Членам МСЭ-Т резервировать номера вкладов и закачивать/пересматривать вклады непосредственно на веб-сервере МСЭ-Т. С дополнительной информацией и руководящими указаниями, касающимися новой системы прямого размещения вкладов, можно ознакомиться по следующему адресу: <http://itu.int/net/ITU-T/ddp/>.

**ШАБЛОНЫ**: Просим вас при подготовке своего вклада использовать представленный набор шаблонов. Доступ к таким шаблонам предоставляется на веб‑странице каждой исследовательской комиссии МСЭ-Т в директории "Delegate resources" (<http://itu.int/ITU-T/studygroups/templates>). На титульном листе всех документов следует указывать фамилию, номера факса и телефона, а также адрес электронной почты лица, к которому следует обращаться по вопросам, связанным с вкладом.

**Методы и средства работы**

**УСТНЫЙ ПЕРЕВОД** будет обеспечиваться 4, 5 и 7 июня 2013 года. На собраниях специальных групп 6 июня устного перевода не будет.

**ВВОД СУБТИТРОВ**: На экране будет обеспечен ввод субтитров английского звукового канала в режиме реального времени.

**ДИСТАНЦИОННОЕ УЧАСТИЕ НА ШЕСТИ ЯЗЫКАХ ООН**: Позволяет вам, дистанционно подняв руку, выступить устно на одном из шести языков ООН. Ваше выступление будет переведено на другие языки и все участники смогут его услышать. В зале заседаний для вас будет также обеспечена видеотрансляция. Все документы и выступления видимы. Вы можете использовать сетевой диалог, чтобы взаимодействовать с другими участниками и организаторами собрания.

**ВЕБ-ТРАНСЛЯЦИЯ**: Позволяет вам прослушать любые переведенные аудио выступления в режиме реального времени или позднее (веб-трансляция имеется в записи). Документы или выступления не показываются, и выступления не возможны.

**СОБРАНИЯ НА БЕЗБУМАЖНОЙ ОСНОВЕ**: По согласованию со своим Председателем г‑ном Брюсом Грейси работа собрания будет проходить на безбумажной основе.

Во всех конференц-залах МСЭ и в здании МЦКЖ (Международного центра конференций в Женеве) имеются средства **БЕСПРОВОДНОЙ ЛВС**, которыми смогут воспользоваться делегаты. Подробная информация представлена на веб-сайте МСЭ-Т (<http://itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html>).

На первом этаже здания "Монбрийан" имеются **ЯЧЕЙКИ С ЭЛЕКТРОННЫМ ЗАМКОМ**. Открыть и закрыть ячейку вы можете, используя свой электронный пропуск в МСЭ с функцией RFID. Ячейка с электронным замком доступна вам только на период работы собрания, на котором вы присутствуете, и поэтому вы должны освободить ее до 23 час. 59 мин. последнего дня работы собрания.

**ПОРТАТИВНЫЕ КОМПЬЮТЕРЫ ДЛЯ ВРЕМЕННОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ**: Для участников, не имеющих собственных портативных компьютеров, Служба помощи МСЭ (servicedesk@itu.int) подготовила ограниченное количество портативных компьютеров, которые будут предоставляться по принципу "первым пришел – первым обслужен".

**ПРИНТЕРЫ**: Делегаты, желающие распечатать документы, могут воспользоваться принтерами, которые находятся в киберкафе на втором цокольном этаже здания "Башня" и на первом этаже здания "Монбрийан", а также около основных залов для заседаний.

**ЭЛЕКТРОННАЯ ПЕЧАТЬ**: В дополнение к "традиционному" методу печати с формированием очередей печати, требующего установки драйверов на компьютер или устройство пользователя, теперь возможна печать через электронную почту ("электронная печать"). Это – простая процедура, которая заключается в прикреплении документов, которые необходимо распечатать, к электронному письму и отправки его на адрес электронной почты выбранного принтера (в формате printername@eprint.itu.int). Установка драйверов не требуется. Подробную информацию см. по адресу: <http://itu.int/ITU-T/go/e-print>.

**Регистрация, новые делегаты и стипендии**

**РЕГИСТРАЦИЯ**: С тем чтобы БСЭ могло предпринять необходимые действия, просим направить письмом, по факсу (+41 22 730 5853) или по электронной почте (tsbreg@itu.int) **не позднее 3 мая 2013 года**, список лиц, которые будут представлять вашу администрацию, Члена Сектора, Ассоциированного члена, академическое учреждение, региональную и/или международную организацию либо другое объединение. Просим администрации также указывать фамилию главы делегации (и заместителя главы делегации, в надлежащих случаях).

**Просим принять к сведению, что предварительная регистрация участников собраний МСЭ‑Т проводится *в онлайновой форме* на веб-сайте МСЭ‑Т (**[**http://www.itu.int/ITU-T/tsag/index.asp**](http://www.itu.int/ITU-T/tsag/index.asp)**)**.

**НОВЫМ ДЕЛЕГАТАМ** предлагается **ПРОГРАММА НАСТАВНИЧЕСТВА**, включающая приветственный брифинг после регистрации, сопровождаемое посещение штаб-квартиры МСЭ и ознакомительную сессию, касающуюся МСЭ-T. Если вы желаете принять участие в этой программе, просим поставить отметку в соответствующей ячейке регистрационной формы.

**СТИПЕНДИИ**: Нам приятно сообщить вам, что для содействия участию представителей из наименее развитых стран или развивающихся стран с низким уровнем доходов будут предоставляться одна полная или две частичные стипендии на администрацию
(<http://itu.int/en/ITU-T/info/Pages/resources.aspx>). Заявка на предоставление стипендии должна быть утверждена соответствующей администрацией Государства – Члена МСЭ. Заполненную форму запроса на предоставление стипендии (просьба использовать прилагаемую **форму 1**) необходимо вернуть в МСЭ не позднее **19 апреля 2013 года**.

**ОСНОВНЫЕ ПРЕДЕЛЬНЫЕ СРОКИ (до начала собрания)**

**4 апреля2013 г.**: – представление вкладов для письменного перевода, если он запрашивается.

**19 апреля2013 г.**: – запросы на предоставление стипендий;

**3 мая2013 г.**: – запросы о содействии в получении визы.

**22 мая2013 г.**: – окончательный предельный срок для представления вкладов.

**Посещение Женевы: гостиницы и визы**

**ГОСТИНИЦЫ**: Для вашего удобства прилагается форма для бронирования номеров в гостиницах (форма 2). Список гостиниц содержится по адресу: <http://itu.int/travel/>.

**ВИЗЫ**: Хотели бы напомнить вам о том, что для въезда в Швейцарию и пребывания в ней в течение любого срока гражданам некоторых стран необходимо получить визу. **Визу следует запрашивать не менее чем за четыре (4) недели до даты начала собрания** и получать в учреждении (посольстве или консульстве), представляющем Швейцарию в вашей стране, или, если в вашей стране такое учреждение отсутствует, в ближайшем к стране выезда. В случае возникновения трудностей Союз на основании официального запроса представляемых вами администрации или объединения может обратиться в компетентные органы Швейцарии, с тем чтобы содействовать в получении визы, но только в течение указанного **четырехнедельного** периода. В любом таком запросе должны быть указаны фамилия и должность, дата рождения, номер паспорта, дата выдачи и срок действия паспорта лица (лиц), для которого(ых) запрашивается(ются) виза(ы). К запросу следует приложить копию сообщения с подтверждением регистрации, утвержденной для данного собрания МСЭ-Т, и направить в БСЭ с пометкой "**запрос о содействии в получении визы**" ("**visa request**") по факсу (+41 22 730 5853) либо по электронной почте (tsbreg@itu.int).

FORM 1 – FELLOWSHIP REQUEST
(to TSB Collective letter 1/TSAG)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **ITU-T TSAG meeting****Geneva, Switzerland, 4-7 June 2013** |  |
| **Please return to:** | **ITU** **Geneva (Switzerland)** | **E-mail :** **bdtfellowships@itu.int** **Tel: +41 22 730 5227**  **Fax: +41 22 730 5778** |
| **Request for one full fellowship or two partial fellowships to be submitted before 19 April 2013** |
| Submission of contributions is encouraged | Participation of women is encouraged |  |
| Registration Confirmation I.D. No: ……………………………………………………………………………(Note: It is imperative for fellowship holders to pre-register via the online registration form at: <http://www.itu.int/ITU-T/tsag/index.asp>)**Country: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****Name of the Administration or Organization: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****Mr. / Ms. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(family name) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(given name)****Title: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
| **Address: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****Tel.: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ E-Mail:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****PASSPORT INFORMATION :****Date of birth: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****Nationality: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Passport number: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****Date of issue: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ In (place) : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Valid until (date): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
| **Please select your preference**  |
| 1. **□** One full fellowship     or **□** two partial fellowships (per eligible country).
 |
| 1. In case of two partial fellowships, choose one of the following:
 |
|  **□ Economy class air ticket (duty station / Geneva / duty station).** **□ Daily subsistence allowance intended to cover accommodation, meals & misc. expenses.** |
|  |
| **Signature of fellowship candidate:** | **Date:** |
| **TO VALIDATE FELLOWSHIP REQUEST, NAME, TITLE AND SIGNATURE OF CERTIFYING OFFICIAL DESIGNATING PARTICIPANT MUST BE COMPLETED BELOW WITH OFFICIAL STAMP.****N.B. IT IS IMPERATIVE THAT FELLOWS BE PRESENT FROM THE FIRST DAY TO THE END OF THE MEETING.** |
| **Signature** | **Date** |

FORM 2 – HOTELS
(to TSB Collective letter 1/TSAG)

|  |
| --- |
| *This confirmation form* ***should be sent directly*** *to the hotel**of your choice* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION** |  |

**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

*SG/WP meeting ------------------------------------- from ------------------------- to ----------------------- in Geneva*

*Confirmation of the reservation made on (date) ------------------------- with (hotel) -------------------------------*

***at the ITU preferential tariff***

*------------ single/double room(s)*

*arriving on (date) --------------------------- at (time) ------------- departing on (date) -------------------------------*

***GENEVA TRANSPORT CARD :*** *Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.*

*Family name* -----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*First name*  -----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Address*  ----------------------------------------------------------------------- *Tel: -------------------------------*

*---------------------------------------------------------------------------------------- Fax: -------------------------------*

*---------------------------------------------------------------------------------------- E-mail:* ------------------------------

*Credit card to guarantee this reservation*: AX/VISA/DINERS/EC (*or* *other) ---------------------------------*

*No.* -------------------------------------------------------- *valid until* ------------------------------------------------

*Date* ------------------------------------------------------ *Signature*  -------------------------------------------------

ANNEX B
(to TSB Collective letter 1/TSAG)

**DRAFT AGENDA FOR THE MEETING OF THE TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION ADVISORY GROUP**

(Geneva, 4-7 June 2013)

1. Opening of the meeting
2. Opening remarks by the Secretary-General
3. Opening remarks by the Director, TSB
4. Chairman’s comments and observations
5. Approval of the agenda, time management plan and document allocation

6. Review of the results of WTSA-12

7. Report of the Review Committee

8. Organization of the work of TSAG for the 2013 – 2016 period

 8.1 Review of key work areas

 8.2 Review of existing and planned correspondence groups

9. Strategic and Operational Plan review

10. Date of next TSAG meeting

11. Any other business

12. Consideration of draft meeting Report

13. Closing remarks by the Director, TSB

14. Closure of meeting

ANNEX C
(to TSB Collective letter 1/TSAG)

**WORKSHOP ON SDN (SOFTWARE-DEFINED NETWORKING)**

(Geneva, 4 June 2013, 17:45 – 19:30)

SDN is of great interest to carrier networks including mobile, data centres, and enterprise networks because SDN is a promising technology for the introduction and realization of network virtualization. For network operators, SDN is a networking technology which will allow a centralized, programmable control plane and data plane abstraction, where control and data planes are separated, to allow them to control and manage directly their own virtualized resources and networks without requiring new hardware technologies.

This promises to be the first major change in networking technologies since the early1970’s. Until now, intelligence has resided largely at the end point of the network, the computers, while network equipment such as routers and switches were relatively dumb post offices of various size, mainly confined to reading addresses and transferring packets of data to adjacent systems. In addition, network control and data planes have been tightly coupled in a closed, proprietary way. This has meant that, whenever new services, technologies or hardware were adopted and deployed, network complexity, management and operational costs increased.

In summary, SDN is a significant new development, and as recognised by WTSA-12, ITU-T must address this new challenge. The workshop will review developments and consider the best approach.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_